

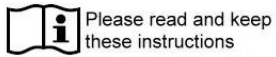
# Waffle maker 212103

GEBRUIKSAANWIJZING  
USER INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ISTRUZIONI PER L'USO

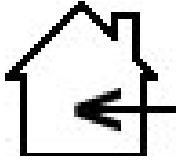


Wafelmaker  
Waffle maker  
Waffeleisen  
Gaufrier électrique  
Gofrownica  
Macchina per cialde

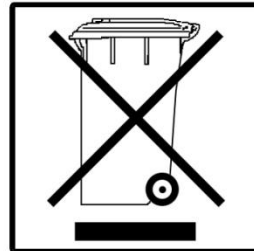
*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen  
You should read these user instructions carefully before using the appliance  
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen  
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil  
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi  
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso*



Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.  
Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio.



Alleen voor gebruik binnenshuis.  
For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Numai pentru uz casnic.  
Solo ad uso interno.



**GEBRUIKSAANWIJZING**

**USER INSTRUCTIONS**

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**MODE D'EMPLOI**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**ISTRUZIONI PER L'USO**



**H E N D I**

*FOOD SERVICE EQUIPMENT*

*Geachte klant,*

*Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.*

## **Veiligheidsvoorschriften**

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houdt het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bakken van wafels.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.

## **Speciale veiligheidsvoorschriften**

- **Attentie!** Zorg dat het elektriciteits snoer tijdens het gebruik van het apparaat niet in aanraking komt met hete onderdelen.

## **Vorbereiding voor eerste in gebruik name:**

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat *NIET*.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.

## In gebruik name:

- Steek de stekker in de wandcontactdoos. Het groene lampje moet nu gaan branden wat betekent dat het apparaat aan staat.
- Schakel het apparaat in door de knop met de klok mee naar de gewenste stand te draaien.
- Wanneer het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt is deze klaar voor gebruik.
- Indien U het gewenste resultaat heeft bereikt schakelt u het apparaat uit door de knop tegen de klok in terug te draaien tot deze naar boven wijst.
- Indien u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.
- LET OP! Laat het apparaat voldoende afkoelen alvorens het aan te raken. De bakplaat is na gebruik zeer heet.

## Reiniging en onderhoud:

- Voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek of schuurspons en eventueel afwasmiddel. U mag voor het schoonmaken van de bakplaat een staalborstel gebruiken.
- Reinig na elk gebruik de bakplaat. Dit om te voorkomen dat achtergebleven resten inbranden in de kookplaat.

## Storingen:

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat is ingeplugd, ingeschakeld, het indicatielampje brandt, maar de bakplaat wordt niet heet.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Thermostaat kapot</li><li>2. Een van de hitte elementen is doorgebrand</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Thermostaat laten vervangen</li><li>2. Hitte element laten vervangen</li></ol>
Het apparaat is ingeplugd, ingeschakeld, het indicatielampje brandt, maar verhitting is ongecontroleerd	Thermostaat kapot	Thermostaat laten vervangen
Het apparaat is ingeplugd, ingeschakeld, wordt normaal heet, maar het indicatielampje werkt niet	Indicatielampje kapot	Laat het indicatielampje vervangen
Het apparaat is ingeplugd, maar doet verder niets	Een probleem met de stroomvoorziening, niet ingeplugd of een doorgebrande zekering	Controleer de stekker of vervang de zekering

**Neem in geval van twijfel altijd contact op met uw leverancier!**

## Technische gegevens:

	212103	212110
Voedingsspanning	230V 50 Hz	230V 50 Hz
Stroomverbruik	1500 W	1500+1500 W

## **Garantie**

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

## **Afdanken**

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

*Dear Customer:*

*Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.*

## **Safety instructions**

- Incorrect operation of the appliance or using it incorrectly may result in serious damage to the appliance and injury to people.
- The appliance may only be used for the purpose it was designed for. The manufacturer accepts no liability for damage as a result of incorrect operation and wrong use.
- Make sure the appliance and the plug do not come into contact with water or any other liquid. Should the appliance be dropped in water inadvertently, remove the plug from the electrical socket immediately and have the appliance checked by a certified professional. **Non-compliance with this may result in peril to life.**
- Never attempt to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or moist hands.
- Check plug and lead regularly for any damage. If the plug or lead is damaged, have it repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has been dropped or damaged in any other way. Have it checked by a certified repair company and repaired if necessary.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. **This may result in peril to life.**
- Make sure that the lead does not touch any sharp or hot objects and keep it out of the way of open fire. If you wish to pull the plug from the electrical socket, always grab the plug itself and never pull it out by the lead.
- Make sure that no one can pull the lead (or extension lead) loose by mistake or trip over it.
- This appliance is solely used for baking waffles.
- Keep a constant eye on the appliance while you use it.
- Children are not aware of incorrect use of electrical appliances. Therefore, never allow children to use domestic appliances without adult supervision.
- Always pull the plug from the electrical socket if the appliance is not in use, and always do so before cleaning the appliance.
- **Hazard!** As long as the plug is in the socket, the appliance is connected to the mains voltage.
- Switch off the appliance before pulling the plug from the electrical socket.
- Never carry the appliance by the lead.

## **Special safety instructions**

- **Attention!** Make sure that the electrical lead does not touch any hot components while the appliance is in use.

## **Preparation for first use:**

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, immediately contact your supplier and do **NOT** use the appliance.
- Remove all packaging material.
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

## Usage:

- Insert the plug in the wall socket. If done properly the green indicator should illuminate.
- Switch on the appliance by rotating the switch clockwise. When the appliance has reached the desired temperature it is ready to be used.
- Once you have reached the required result, you can switch off the appliance by rotating the switch counter-clockwise until it points upwards.
- If you do not use the appliance for an extended period, remove the plug from the main socket.
- **ATTENTION!** Allow the appliance to cool off before you touch it. The hot plate is very hot after use.

## Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the electrical socket before cleaning the appliance.  
Attention: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside with a moist cloth (water with mild cleaning agent).
- Never use aggressive cleaning products. Do not use any sharp and pointy objects, or petrol or solvents! Clean with a moist cloth and dishwashing liquid, and use a scouring pad if necessary. You are allowed to use a wire brush for cleaning the griddle of the appliance.
- Clean the hot plate every time after you use it to prevent any residues from burning onto the hot plate.

## Faults:

Fault	Possible cause	Possible solution
The device is plugged in, turned on, the indicator light is lit, but the device does not heat up.	1. Thermostat broken 2. Heating element failed	1. Replace thermostat 2. Replace heating element
The device is plugged in, turned on, the indicator light is lit, but heating is out of control	Thermostat failure	Replace thermostat
The device is plugged in, turned on, heats normally, but the indicator light does not become lit.	Indicator light broken	Replace indicator light
The device is plugged in, but does nothing else.	Faulty power supply, not properly plugged in, or tripped fuse.	Check plug or replace fuse.

**In case of any doubt, always contact your supplier!**

## Technical data

	212103	212110
Voedingsspanning	230V 50 Hz	230V 50 Hz
Stroomverbruik	1500 W	1500+1500 W



## **Warranty**

Any defect that negatively affects the function of the appliance and which manifests itself within one year after the appliance was purchased will be remedied at no cost through repair or replacement at suppliers discretion, provided the appliance was used and maintained in accordance with the instructions and not treated incorrectly or misused in any way whatsoever. This will not prejudice any of your statutory rights. If the warranty is in effect, please state where and when you purchased the appliance and include proof of purchase (e.g. the cashier's receipt or invoice).

In view of our intention to continuously develop our products, we reserve the right to change the product, packaging and documentation without any prior notice.

## **Disposal**

When the appliance is worn out, dispose of the appliance in accordance with the instructions and guidelines in effect at that time.

*Sehr geehrte(r) Kunde/in!*

*Diese Bedienungsanleitung bitte vor der Inbetriebnahme des Geräts gründlich lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.*

## **Sicherheitsvorschriften**

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich abziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. **Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.**
- Versuchen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts zu öffnen.
- In das Gehäuse des Geräts keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden hin prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer anerkannten Reparaturwerkstatt instand setzen lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es herunterfiel oder sonstwie beschädigt wurde. Das Gerät von einer anerkannten Reparaturwerkstatt prüfen und erforderlichenfalls reparieren lassen.
- Versuchen Sie nicht das Gerät eigenständig zu reparieren. **Das kann lebensgefährlich sein.**
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Abziehen des Steckers stets am Stecker anfassen und nicht am Kabel ziehen.
- Tragen Sie dafür Sorge, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht irrtümlicherweise gelöst werden kann und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Das Gerät stets überwachen während es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Backen von Waffeln geeignet
- Kinder kennen die Gefahr bei unsachgemäßer Bedienung elektrischer Geräte nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen.
- Den Stecker stets abziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, so wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker abziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.

## **Spezielle Sicherheitsvorschriften**

- **Achtung!** Tragen Sie dafür Sorge, dass das Stromkabel bei eingeschaltetem Gerät nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.

## **Vorbereitung der Inbetriebnahme**

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät **NICHT**.
- Die gesamte Verpackung entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.

## Verwendung:

- Stecken sie den Anschlussstecker in die Steckdose. Wenn Sie dieses korrekt ausgeführt haben, sollte die grüne Anzeige aufleuchten.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter im Uhrzeigersinn drehen.
- Wenn das Gerät die erwünschte Temperatur erreicht hat ist es betriebsbereit.
- Sobald Sie das erwünschte Resultat erzielt haben, können Sie das Gerät abschalten, indem Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn drehen bis er nach oben zeigt. Die grüne Anzeige sollte erlöschen.
- Wenn Sie das Gerät über eine längere Zeit nicht verwenden, entfernen Sie den Stecker von der Steckdose.
- **ACHTUNG!** Lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es berühren. Die Platte ist nach dem Gebrauch sehr heiß.

## Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker abziehen.  
Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Verwenden Sie Bedarf einen Scheuerschwamm. Sie dürfen für die Reinigung der Platte einer Stahlbürste verwenden.
- Reinigen Sie die Heizplatte nach jeder Verwendung, um Reste von angebrannten Essen auf der Platte zu vermeiden.

## Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Mögliche Problemlösung
Das Gerät ist angesteckt und eingeschalten, die Statuslampe leuchtet, aber das Gerät heizt nicht.	1. Thermostat ist defekt 2. Heizelement ist defekt	1. Ersetzen Sie das Thermostat 2. Ersetzen Sie das Heizelement
Das Gerät ist angesteckt und eingeschalten, die Statuslampe leuchtet, aber das Gerät heizt unkontrolliert.	Thermostatfehler	Ersetzen Sie das Thermostat
Das Gerät ist angesteckt und eingeschalten, das Gerät heizt normal, aber die Statusleuchte leuchtet nicht auf.	Lämpchen defekt	Ersetzen Sie das Lämpchen
Das Gerät ist eingesteckt, arbeitet aber nicht.	Fehlerhafte Stromzufuhr, Stecker nicht richtig eingesteckt, Sicherung defekt.	Prüfen Sie den Stecker und-/oder ersetzen Sie die Sicherung.

## Technische Daten

	212103	212011
Versorgungsspannung	230 V 50 Hz	230V 50 Hz
Stromverbrauch	1500 W	1500+1500 W

## **Garantie**

Jeder Defekt, der die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigt und der sich innerhalb eines Jahres nach Erwerb des Geräts ergibt, wird kostenlos durch Reparatur oder Austausch behoben. Dies gilt jedoch nur, wenn das Gerät anleitungsgemäß bedient und gewartet und nicht unsachgemäß behandelt oder missbraucht wurde. Dies berührt Ihre gesetzlich verbrieften Rechte nicht. Bei gültiger Garantie angeben, wo und wann das Gerät gekauft wurde und einen Kaufbeweis (z.B. Kassenzettel oder Rechnung) mitschicken.

Auf Grund unserer Zielsetzung, die Produktentwicklung stetig fortzusetzen, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Inkenntnissetzung zu ändern.

## **Ausrangieren**

Das Gerät am Ende der Nutzungsdauer den in dem Augenblick gültigen Vorschriften und Richtlinien gemäß ausrangieren.

*Cher client,*

*Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.*

## **Consignes de sécurité**

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être exclusivement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. **Le non-respect de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.**
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a été endommagé de toute autre façon. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. **Cela présente un risque d'accident mortel.**
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Cet appareil est seulement propre à faire des gauffres.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils ménagers sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- **Danger !** Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.

## **Consignes particulières de sécurité**

- **Attention !** Pendant le fonctionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon électrique n'entre pas au contact d'éléments chauds.

## **Préparation avant la première utilisation**

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et **N'UTILISEZ PAS** l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.

## Mise en usage:

- Mettez la fiche dans la prise de courant. La lampe verte indicatrice signalera que l'appareil est en état de fonctionnement.
- Mettez l'appareil en marche tournant le bouton à droite vers la température souhaitée.
- Une fois la température souhaitée obtenu l'appareil est prêt à l'usage.
- La cuisson terminée, débranchez l'appareil tournant le bouton à gauche jusqu'en haut.
- Quand vous n'utiliserez l'appareil pas pendant une période plus longue, tirez la fiche.
- ATTENTION! Laissez refroidir l'appareil suffisamment avant de le toucher. Après l'usage, la plaque est très chaude.

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.  
Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, et une éponge abrasive si nécessaire. Vous pouvez pour nettoyer de la plaque d'une brosse métallique.
- Nettoyez la plaque après chaque usage pour prévenir que des restes s'y frittent dedans.

## Pannes:

Panne	Cause possible	Solution possible
Le prise est mis, le lampe indicateur est allumé, mais l'appareil ne chauffe pas.	1. Thermostat abîmé 2. Élément abîmé	1. Remplacez le thermostat 2. Remplacez l'élément
Le prise est mis, le lampe indicateur est allumé, mais le température n'est pas réglable	Thermostat abîmé	Remplacez thermostat
Le prise est mis, il se chauffe normalement, mais le lampe indicateur n'est pas allumé	Lampe abîmé	Remplacez lampe indicateur
Le prise est mis, mais l'appareil ne marche pas	Problème d'électricité, pas mis ou un fusible fondu	Contrôlez le prise ou remplacez le fusible.

**En cas de doute, prenez toujours contact avec votre fournisseur !**

## Caractéristiques techniques

	212103	212110
Tension d'alimentation	230V 50 Hz	230V 50Hz
Consommation électrique	1500 W	1500+1500 W

## **Garantie**

Tout défaut exerçant un effet préjudiciable sur le fonctionnement de l'appareil et survenant dans un délai d'un an après l'achat de l'appareil, est rectifié gratuitement par le biais d'une réparation ou d'un remplacement, à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas fait l'objet d'une manipulation incorrecte ou d'un usage abusif de quelque façon que ce soit. Ce qui précède ne porte pas atteinte aux droits que vous confère la loi. Si la garantie est vigoureuse, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (ticket de caisse ou facture, par exemple).

Comme nous cherchons continuellement à perfectionner nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avis préalable.

## **Mise au rebut**

À la fin de la durée de vie de l'appareil, celui-ci doit être mis au rebut conformément aux règles et directives en vigueur à ce moment.

*Szanowny Kliencie*

*Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.*

## **Przepisy bezpieczeństwa**

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. **Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub aby się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Urządzenie należy używać wyłącznie do robienia gofrów.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga niebezpieczeństwo!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.

## **Specjalne przepisy bezpieczeństwa**

- Nie stosuj żadnych dodatkowych środków oprócz tych, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

## **Przygotowanie urządzenie do pierwszego użycia**

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku usterki niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i **NIE** korzystaj z urządzenia.
- Usuń dokładnie całe opakowanie.
- Umyj urządzenie letnią wodą za pomocą miękkiej ściereczki.
- Ustaw urządzenie tak, aby kabel zasilający był zawsze dostępny.



## Użytkowanie:

- Podłącz wtyczkę do gniazdka. Jeśli zostało to wykonane poprawnie, powinna zapalić się lampka kontrolna.
- Włącz urządzenie poprzez przekręcenie włącznika w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Kiedy urządzenie osiągnie pożądaną temperaturę jest gotowe do użycia .
- Kiedy osiągniesz pożądaný rezultat, możesz wyłączyć urządzenie poprzez przekręcenie włącznika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż będzie skierowany do góry. Lampka kontrolna powinna zgasnąć.
- Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy okres czasu, wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- **UWAGA!** Pozwól urządzeniu ostygnąć zanim je dotkniesz. Płyta grzewcza jest bardzo gorąca po użyciu.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.  
Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (roztwór wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj żrących środków. Nie używaj ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów. Nie używaj benzyny lub rozpuszczalników! Czyść przy pomocy wilgotnej szmatki i ewentualnie płynu do mycia naczyń, lub w razie potrzeby szorstkiej gąbki. Urządzenie można czyścić za pomocą szczotki drucianej.
- Czyść płytę grzewczą za każdym razem po użyciu aby żadne pozostałości nie wypaliły się na płycie.

## Usterki

Usterka:	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie:
Urządzenie jest podłączone, włączone, lampka kontrolna świeci, ale urządzenie nie nagrzewa się.	1. Uszkodzony termostat 2. Uszkodzona grzałka	1. Wymienić termostat 2. Wymienić grzałkę
Urządzenie jest podłączone, włączone, lampka kontrolna jest zapalona, ale ogrzewanie jest poza kontrolą	Uszkodzony termostat	Wymienić termostat
Urządzenie jest podłączone, włączone, nagrzewa się normalnie, ale lampka kontrolna nie świeci się.	Uszkodzona lampka kontrolna	Wymienić lampkę kontrolną
Urządzenie jest podłączone ale nie działa	Uszkodzony zasilacz, wtyczka jest nieprawidłowo umieszczona w gniazdku lub brak zasilania w gniazdku	Sprawdź wtyczkę i bezpiecznik

**W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z dostawcą!**

## Dane techniczne

	212103	212110
Napięcie	230 V 50 Hz	230V 50 Hz
Zużycie prądu	1500 W	1500 W + 1500 W

## **Gwarancja**

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to Państwa innych praw, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. kwit kasowy).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

## **Usuwanie zużytych urządzeń**

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

# Italiano

*Gentile Cliente!*

*La preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio, al fine di evitare eventuali danni causati da un uso improprio. Leggere con particolare attenzione soprattutto le precauzioni per la sicurezza.*

## Precauzioni per la sicurezza

- Un uso improprio dell'apparecchio può provocare gravi danni e addirittura ferimenti.
- L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per la sua destinazione d'uso per la quale è stato prodotto. Il produttore non risponde di danni riconducibili ad un uso improprio dell'apparecchio.
- Evitare il contatto dell'apparecchio e della spina con acqua e con altri liquidi. Se l'apparecchio dovesse entrare a contatto con l'acqua, staccare assolutamente la spina e lasciare esaminare l'apparecchio da un tecnico esperto. **In caso di mancata osservanza delle precauzioni per la sicurezza sussiste pericolo di morte.**
- Non tentare di aprire di propria iniziativa l'involucro dell'apparecchio.
- Non introdurre oggetti nell'apparecchio.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Controllare periodicamente la spina per possibili danni. Lasciare riparare eventuali spine o cavi danneggiati presso un'officina di riparazione autorizzata.
- Non utilizzare più l'apparecchio, se è caduto o se è stato danneggiato. Lasciare controllare ed eventualmente riparare l'apparecchio presso un'officina di riparazione autorizzata.
- Non riparare autonomamente l'apparecchio. **Sussiste pericolo di morte.**
- Tenere lontano il cavo da oggetti taglienti o molto caldi, nonché da fiamme scoperte. Nel staccare la spina, tirare sempre la spina e non il cavo.
- Assicurarsi che il cavo (di prolunga) non si possa staccare accidentalmente e possa causare pericolo di inciampo.
- Sorvegliare costantemente l'apparecchio durante il suo funzionamento.
- Questo apparecchio è adatto esclusivamente alla cottura di cialde.
- I bambini non conoscono i pericoli dell'uso improprio di apparecchi elettrici. Non lasciare mai soli i bambini durante l'uso di questo elettrodomestico.
- Staccare sempre la spina, quando l'apparecchio non viene usato e anche prima di ogni pulizia.
- **Pericolo!** Se la spina è attaccata alla presa di corrente, l'apparecchio è alimentato dalla tensione di rete.
- Spegnerne l'apparecchio prima di staccare la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo.

## Precauzioni speciali per la sicurezza

- **Attenzione!** Prestare attenzione che il cavo elettrico non tocchi superfici calde mentre l'apparecchio è acceso.

## Preparazione alla messa in servizio

- Controllare l'apparecchio per la presenza di danni. In caso di danno visibile, contattare immediatamente il proprio rivenditore e **NON** usare l'apparecchio.
- Rimuovere l'intera confezione.
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida e un panno morbido.
- Posizionare l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Sistemare l'apparecchio in modo tale che la spina possa essere staccata in ogni momento.

## Impiego

- Inserire la spina di alimentazione nella presa. Se l'inserimento è avvenuto correttamente si accenderà la spia verde.

- Accendere l'apparecchio girando l'interruttore in senso orario.
- Laddove l'apparecchio abbia raggiunto la temperatura desiderata, esso è pronto per l'uso.
- Non appena si ha raggiunto il risultato desiderato si può spegnere l'apparecchio, girando l'interruttore in senso antiorario fino a quando non è posizionato verso l'alto. La spia verde dovrebbe spegnersi a questo punto.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un tempo prolungato staccare la spina dalla presa.
- **ATTENZIONE!** Lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di toccarlo. La piastra è molto calda in seguito all'uso.

## Pulizia e manutenzione

- Togliere sempre la spina prima di pulire l'apparecchio.  
Attenzione: non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi!
- Pulire la struttura esterna con un panno umido (umidificato con acqua e un detergente delicato).
- Non utilizzare detersivi o abrasivi aggressivi. Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti. Non utilizzare benzina né solventi! Pulire l'apparecchio con un panno umido ed eventualmente detersivo. In caso di necessità utilizzare una spugna abrasiva. L'apparecchio può essere pulito con la spazzola metallica.
- Pulire la piastra di riscaldamento a seconda di ciascun impiego per evitare i residui di cibo bruciato sulla piastra.

## Guasti:

Errore	Possibile causa	Possibili soluzioni del problema
L'apparecchio è collegato alla presa ed è acceso, la spia di stato è illuminata ma l'apparecchio non si riscalda.	1. Termostato difettoso 2. Piastra di cottura difettosa	1. Sostituire il termostato 2. Sostituire la piastra di cottura
L'apparecchio è collegato alla presa ed è acceso, la spia di stato è illuminata ma l'apparecchio si riscalda in modo incontrollato.	Guasto di termostato	Sostituire il termostato
L'apparecchio è collegato alla presa ed è acceso, l'apparecchio si riscalda in modo normale ma la spia di stato non si illumina.	Lampadina difettosa	Sostituire la lampadina
L'apparecchio è collegato alla presa ma non funziona.	Apporto di corrente difettoso, spina non è inserita correttamente, fusibile difettoso	Verificare la spina e/o sostituire il fusibile.

## Dati tecnici

	212103	212011
Tensione d'alimentazione	230 V 50 Hz	230 V 50 Hz
Consumo corrente	1500 W	1500+1500 W

## Garanzia

Qualsiasi difetto, influenzante negativamente il funzionamento dell'apparecchio o che si manifesti entro un anno dall'acquisto dell'apparecchio, sarà risolto gratuitamente tramite riparazione o sostituzione, a patto che l'apparecchio sia stato impiegato e mantenuto in base alle istruzioni per l'uso e non in un modo diverso o improprio. I Suoi diritti previsti dalla legge rimangono da ciò immutati. Qualora la garanzia sia valida, La preghiamo di indicare dove e quando Lei ha acquistato l'apparecchio e di allegare l'apposita ricevuta (es. scontrino della cassa oppure fattura).

Per il nostro obiettivo di continuare costantemente lo sviluppo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare senza preavviso il prodotto, la confezione e la relativa documentazione.

## Smaltimento

Al termine della durata di vita dell'apparecchio, smaltirlo in modalità conforme alle disposizioni legislative e alle direttive attuali.



**Hendi B.V. (The Netherlands)**  
Steenoven 21  
3911 TX Rhenen  
Nederland

**Tel: +31 (0)317 681 040**  
**Fax: +31 (0)317 681 045**  
**www.Hendi.eu**  
**info@Hendi.eu**

---

**Hendi Food Service Equipment GmbH (Austria)**  
Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen  
Austria

**Tel: +43 (0) 6274 200 10 0**  
**Fax: +43 (0) 6274 200 10 20**  
**www.Hendi-austria.com**  
**office@Hendi-austria.com**

---

**Hendi Polska Sp. z o.o. (Poland)**  
ul. Magazynowa 5  
62-023 Gadki  
Polska

**Tel: +48 61 6587000**  
**Fax: +48 61 6587001**  
**www.Hendi.pl**  
**info@Hendi.pl**

---

**Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L. (Romania)**  
Str. Tampei Nr. 13  
Brasov 500271  
Romania

**Tel: +40 268 320330**  
**Fax: +40 268 320335**

**www.Hendi.ro**  
**office@Hendi.ro**

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
Changes, printing and typesetting errors reserved.  
Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
Variations et fautes d'impression réservés.  
Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.  
Con riserva di modifiche ed errori di stampa  
Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

Copyright © Hendi B.V. Rhenen - The Netherlands

Ver. 04-10